



Léif Kanner a léif Elteren

Wéi all Joër ass et och dest Joer rem sou wäit fir d'Cotisatiounen ze bezuelen. Dest ass, op de Gruppecompte z'iwwerweisen.

D'Cotisatioun ass dëst Joër vum Grupp Schetzel erhéicht ginn, daat heescht 15€ fir all Kand Des Cotisatiounen sin w.e.g bis spéitstens den **1. November 2016** ze bezuelen. Dest ass wichteg well mir mussen eis Memberslëscht am Ufank vum Dezember an den Verband eranschécken, an nemmen Kanner/Matarbechter déi bezuelt hunn, kommen op d'Memberslëscht drop an sin domat **versechert**.

Dest Joër ass och erem, op fräiwelleger Basis, en Opruff gemaach gin vum Verband, fir den Scoutsverband am Niger, den Partnerverband vun den LGS, ze ennerstetzen.

Wéi funktionnéiert daat elo mam bezuelen?

Et ass sou, dass all Kand an der Famill daat Member bei de Scouten ass 15€ bezuele muss, grad esou wéi d'Matarbechter/Cheffen. Wann der den Verband am Niger matt engem Don wellt ennerstetzen, einfach den Betrag bei der Cotisatioun matt iwwerweisen.

Vergiesst och w.e.g. net d'Nimm vun de Kanner an d'Branche an d'Kommunikatioun dran ze schreiwen, dest mecht ons d'Liewe wesentlech méi einfach. ☺

De Konto op deen dir daat ganzt iwwerweisen sollt ass:

Letzebuenger Scouten Gemeng Nidderaanwen a.s.b.l.

IBAN: LU05 0026 2101 1541 8600

BIC: BILLULL

Communication: (exemple) Weber Lilly Wellëf

Mat beschte Guiden- a Scoutsgréiss

Är Gruppechefekipp

Version française au verso – Deutsche Fassung auf der Rückseite





Chers enfants, chers parents,

Il est à nouveau temps de payer les cotisations pour les scouts. Celle-ci est à verser sur le compte du groupe.

Le montant de la cotisation a été augmenté par notre « Grupp Schetzel » de 15€ pour chaque enfant. Cette cotisation est à payer avant le **1 novembre 2016**. Il est important de payer la cotisation à temps, car nous devons envoyer la liste de nos membres à l'union des scouts début décembre, et seuls les enfants/membres dont leur cotisation a été payé apparaissent sur cette liste et sont ainsi **assuré**.

Cette année l'association des scouts demande un soutien facultatif pour les scouts du Niger, l'association en partenariat avec les LGS.

Fonctionnement du paiement :

Pour votre premier enfant, qui est membre des scouts, vous devez payer 15€, et pour tout autre enfant/membre aussi 15€. Si vous désirez soutenir les scouts du Niger, il suffit d'ajouter la somme de votre don à la cotisation.

N'oubliez pas de nous communiquer le nom des enfants ainsi que leur branche active lors du paiement. Cela nous facilite énormément la vie.

Veuillez trouver les détails du compte au recto.
Avec nos meilleures salutations.

Liebe Kinder, liebe Eltern

Es ist wieder an der Zeit die Mitgliedsgebühren zu bezahlen. Diese werden, wie jedes Jahr, auf das Gruppenkonto überwiesen.

Die Mitgliedschaftsgebühren betragen 15€ für jedes Kind. Diese sind bis zum **1. November 2016** zu bezahlen, da wir die Mitgliedsliste Anfang Dezember an den Verband der Pfadfinder schicken müssen. Nur die Kinder deren Mitgliedsgebühr bezahlt sind werden auf die Liste eingetragen und sind somit **versichert**.

Dieses Jahr bittet der Verband der Luxemburger Pfadfinder um eine freiwillige Unterstützung des Verbandes im Niger, dem Partnerverband der LGS.

Wie viel muss ich zahlen?

Jedes Kind das bei uns Mitglied ist, muss 15€ bezahlen. Für jedes weitere Kind bezahlen Sie auch 15€. Wenn Sie den Verband im Niger unterstützen wollen, reicht es den gewünschten Betrag zur Mitgliedschaftsgebühr hinzuzufügen.

Bitte vergessen Sie nicht den Namen, sowie auch die Truppen der Kinder bei der Bezahlung anzugeben. Dies erleichtert uns die Arbeit.

Die Bankdetails finden sie auf der Vorderseite.
Mit freundlichen Grüßen.

